

Learn Korean Ep. 26: "Mientras"

En esta lección veremos como se dice "mientras" en oraciones como esta: "Comía **mientras** (yo) corría." O "Comía **mientras** (tu) hablabas." En español, se usa "mientras" en ambos casos, pero en coreano existen dos formas distintas dependiendo de si la misma persona o distintas personas llevan a cabo ambas acciones.

Raíz verbal + (으)면서

Tomen la raíz verbal y agreguen "으면서" si termina en consonante o "면서" si termina en vocal.

Se usa esta forma **solo cuando una persona está realizando ambas acciones**. Por ejemplo, "Yo comí mientras corría." En el caso de "Yo comí mientras tú hablabas" no se puede usar esta forma.

나는 달리**면서** 밥을 먹었다.

"Comía mientras corría."

"달리다" significa "correr."

음악을 들**으면서** 청소했어요.

"Escuchaba música mientras hacía el aseo."

팝콘을 먹**으면서** 영화를 봤어.

"Veía una película mientras comía palomitas de maíz (popcorn)."

Raíz verbal + (는) 동안에

Tomen la raíz verbal y agreguen "는" (para tiempo presente), y luego agreguen "동안에."
Esta forma se suele usar con el tiempo progresivo (revisen Episodio 24), pero también se puede usar con el tiempo que ustedes quieran.

Esta forma se usa cuando **distintas personas están realizando las acciones en la oración**. Se puede usar para decir “Yo comí mientras tú hablabas.” Pero, también se puede **usar cuando una sola persona está haciendo ambas acciones** – igual que la forma anterior.

내가 먹고 있는 동안에 네가 이야기했다.

“(Yo) Comía mientras tu hablabas.”

Recuerden indicar quien está realizando cada acción cuando una sola persona NO está realizando ambas.

시험을 보는 동안에 핸드폰을 쓰지 마세요.

“No use su teléfono móvil mientras esté tomando la prueba.”

화장실에 있는 동안에 전화가 왔다.

“Recibí un llamado telefónico mientras estaba en el baño.”

“전화(가) 오다” significa “recibir un llamado telefónico” (literalmente, “llamado telefónico venir”).

“화장실” significa “baño.”

Notas Nivel Avanzado

Como esta sección comprende información de un nivel más avanzado que el anterior, está escrito en morado. **Por favor, pasen por alto esta parte si están recién aprendiendo como usar las formas que ya repasamos.** Existen dos maneras más para decir “mientras” en coreano.

verbo + 가

Tomen el verbo y agreguen “가.” Por “verbo,” quiero decir el verbo original sin quitarle “다.” Esta forma también significa “mientras,” con la distinción de que se suele usar para **indicar que algo sucedió “mientras” que la primera acción estaba en curso.**

잠을 자다가 침대에서 떨어졌다.

“Me caí de la cama mientras estaba durmiendo.”

“침대” significa “una cama” y “떨어지다” significa “caerse/bajar/derrumbarse.”

걸어가다가 돈을 주웠다.

“Mientras caminaba, recogí un poco de dinero.”

“줍다” significa “recoger/coger.”

Raíz verbal + 고 있는 중에

Tomen la raíz verbal y agreguen “고” e “있는” (este es el tiempo progresivo) y luego agreguen “중에.” Literalmente, “중” significa “el punto medio,” por lo tanto esta forma significa literalmente “**en la mitad de una acción.**” Por lo tanto, también se puede traducir como “mientras se hace (algo).”

공부하고 있는 중에 전화가 왔다.

“Recibí un llamado telefónico mientras estaba estudiando.”

Conclusión

Pasen por alto la sección en morado si están recién aprendiendo la forma “mientras,” ya que las primeras dos formas son las más importantes. Intenten formar sus propias oraciones para ambos casos; practicar lo que estudian es la mejor forma de mejorar sus habilidades en coreano.

